

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng

(Bengali)

রাষ্ট্রীয় অভ্যর্থনা কেন্দ্রসমূহে বসবাসকারীদের জন্য তথ্যাবলী

“রাষ্ট্রীয় অভ্যর্থনা কেন্দ্রসমূহের ব্যক্তিগত আর্থিক সহায়তাজনিত অধিনিয়ম”(আর্থিক সহায়তা অধিনিয়ম)রাষ্ট্রীয় অভ্যর্থনা কেন্দ্রসমূহে বসবাসকারীদের আর্থিক সহায়তার বরাদ্দ বিষয়ে নিয়মাবলী ও ন্যূনতম নির্ধারণ করেছে। আর্থিক সহায়তা অধিনিয়মে “আয় ও সম্পদ বিষয়ে স্ব-ঘোষণা” প্রয়োজন যা আর্থিক সহায়তা অধিনিয়মে বর্ণিত আয় ও সম্পদ হিসাবে পরিগণিত হবে।

যাদের কোন স্বাধীন জীবিকা নির্বাহের ব্যবস্থা নেই, কেবলমাত্র তাদের জন্য অভিবাসন অধিকরণ আর্থিক সহায়তার ব্যবস্থা রেখেছে। আপনার কোন আয় এবং/অথবা সম্পত্তি থাকলে তার অর্থ হবে আপনার পূর্ণ বা আংশিক ন্যূনতম জীবিকা নির্বাহের ব্যবস্থা আছে। সেইক্ষেত্রে আর্থিক সহায়তা দেওয়া হবে না অথবা আপনার আয় এবং/অথবা সম্পত্তির পরিমাণের আনুপাতিক হারে কমিয়ে দেওয়া হবে। যদি আপনি নির্দিষ্ট অঙ্কের অর্থ আয় করেন তাহলে আপনার কাছে ভাড়াও নেওয়া হবে।

আমরা যাতে আপনাকে সঠিক পরিমাণে আর্থিক সহায়তা দিতে পারি তার জন্য আপনি অবশ্যই UDI-র তরফে অভ্যর্থনা কেন্দ্র ব্যবস্থাপক/ আর্থিক ব্যবস্থাপককে আপনার আয় এবং/অথবা সম্পত্তি আছে কি না তা “আয় ও সম্পদ বিষয়ে স্ব-ঘোষণা”তে স্বাক্ষর করে জানাবেন। এই তথ্যাবলী যে শুধুমাত্র আর্থিক সহায়তার সঠিক পরিমাণ নির্ধারণের জন্য ব্যবহৃত হবে তা নিশ্চিত করা UDI-র দায়িত্ব।

UDI-র তরফে অভ্যর্থনা কেন্দ্র ব্যবস্থাপক/ আর্থিক ব্যবস্থাপক অনুরোধ করলে আপনার যে এখনও আর্থিক সহায়তার প্রয়োজন আছে তা প্রমাণ করতে প্রমাণপত্র পেশ করা আপনার কর্তব্য। যখন এরূপ প্রমাণপত্র পেশের প্রয়োজন হবে তখন আপনাকে সঙ্গত নোটিস দেওয়া হবে। আপনি UDI-র প্রয়োজনানুসার প্রমাণপত্র পেশ না করলে আপনার আর্থিক সহায়তা বন্ধ করে দেওয়া হবে।

যখন UDI-র তরফে অভ্যর্থনা কেন্দ্র ব্যবস্থাপক/ আর্থিক ব্যবস্থাপক এরূপ অনুরোধ করবেন তখন আপনি অবশ্যই নিম্নলিখিত প্রমাণপত্র যোগাড় করে পেশ করবেন:

- আপনি যদি বেতনভোগী কর্মচারী হন তবে আপনার সাম্প্রতিকতম বেতন রসিদের প্রতিলিপি
- আপনি যদি বেতনভোগী কর্মচারী না হন তবে আপনার কর্ম চুক্তির প্রতিলিপি
- যদি আপনার নরওয়েজীয় ব্যাঙ্ক একাউন্ট থাকে তবে আপনার একাউন্টে গত মাসের ব্যালান্স সমন্বিত ব্যাঙ্ক স্টেটমেন্ট
- কর দফতর থেকে আপনার গত বছরের নির্ধারিত কর সম্পর্কে লিখিত বিবৃতি
- বিগত 12 মাসে কোন সামাজিক নিরাপত্তা সুবিধা প্রদান করা হয়েছে কি না সে বিষয়ে সামাজিক নিরাপত্তা দফতর থেকে পর্যালোচনা

আয় ও সম্পদ সম্পর্কে ঘোষণা

আমি উপরোক্ত তথ্যাবলী সম্পূর্ণরূপে অনুধাবন করেছি।

আমি ঘোষণা করছি যে কোন অস্থাবর আয় এবং/অথবা সম্পত্তি সম্পর্কিত যাবতীয় তথ্য UDI-র তরফে অভ্যর্থনা কেন্দ্র ব্যবস্থাপক/ আর্থিক ব্যবস্থাপকের কাছে পেশ করেছি। অভ্যর্থনা কেন্দ্রে থাকাকালীন আমি যদি কোন সম্পত্তি লাভ করি এবং/অথবা আয় করি, তবে সে বিষয়ে UDI-র তরফে অভ্যর্থনা কেন্দ্র ব্যবস্থাপক/ আর্থিক ব্যবস্থাপককে অবহিত করা এবং প্রয়োজনীয় প্রমাণপত্র পেশ করা আমার দায়িত্ব। আয় এবং/অথবা সম্পদের পরিবর্তনের ক্ষেত্রেও একই ন্যূনতম প্রযোজ্য হবে।

আমি এ বিষয়ে অবহিত আছি যে আমার আয় এবং/অথবা সম্পদ সংক্রান্ত তথ্যাবলী গোপন করলে বা ইচ্ছাকৃতভাবে ভুল তথ্য পেশ করলে আমাকে পুলিশে দেওয়া হতে পারে। আমি স্ব-ঘোষণাপত্রের বিষয়বস্তু এবং গুরুত্ব সম্যক ন্যূনতম অবহিত হয়ে গ্রহণ করছি এবং আমার যথাসাধ্য অনুসার এই বিষয়ে গুরুত্বপূর্ণ তথ্যাবলী পেশ করেছি।

DUF nummer _____
(DUF সংখ্যা)

Dato _____
(তারিখ)

Signatur asylsøker _____
(আশ্রয়গ্রহণকারীর স্বাক্ষর) (অভ্যর্থনা কেন্দ্রের পক্ষে স্বাক্ষর)

Signatur for mottaket _____